

Novi Matjeji

Leto 1 - Stev. 6

CEDAD, 15. 31. marca 1974

Sped. in abb. post. II gr./70 Poština plačana v gotovini

NAROČNINA: Letna 2000 lir. Za inozemstvo: 3000 lir. Odgovorni urednik: Izidor Predan

Posamezna številka 100 lir

Izhaja vsakih 15 dni

Uredništvo in Uprava: Cedad - via IX Agosto, 8 - T. 71.386 Tisk. R. Liberale - Cedad

Izdaja ZTT

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450.

Poštni tekoči račun za Italijo

Založništvo tržaškega tiska, Trst 11-5374

CASELLA POSTALE CIVIDALE N. 92

Za SFRJ Tekoči račun pri Narodni banki v Ljubljani 50101-603-45361 «ADIT» DZS, Ljubljana, Gradišče 10/11 nad. telefon 22-207.

POSTNI PREDAL CEDAD STEV. 92

DEMOKRACIJA IN DIKTATURA

Je še vedno preveč ljudi v Italiji, ki ne pripadajo desničarskim krogom, a v dobri veri mislijo, da ne predstavlja fašizem nobene nevarnosti za demokracijo v naši državi. Tako mišljenje, a-morfnost, pasivno prenašanje napadov na demokratične in ustavne institucije, na sedeže demokratičnih strank in sindikatov ter na posamezne demokratične državljane, je skrajno nevarno za demokracijo in odpira pot diktaturi, kakor sama aktivnost in napadalnost raznih fašističnih skupin.

Državljan, ki ljubi svobodo in demokracijo, ne sme biti pasiven ob boju, ki ga bijejo demokratične sile proti prevratništvu, za vedno večje pravice ljudstva, za pravičnejšo družbo, v kateri naj bodo vse dobrine, od kulturnih do ekonomskih, pošteno razdeljene! Drugače bo, med drugim, tudi sam nastradal, kakor nas uči naša polpretekla zgodovina.

Ce ima italijanski državljani, pripadnik večinskega naroda, dolžnost, da se bori proti prevratništvu, za ohranitev pridobitve svobode in demokracije, zajamčene v ustavi republike, katera je sad odporniškega gibanja, rezistence, ima pripadnik slovenske skupnosti v Italiji tri dolžnosti:

1) da se bori proti povračanju fašizma, ki v svoji naravi pomeni negacijo vseh svoboščin, ki je napravil naši narodni skupnosti toliko gorja;

2) pripadnik naše skupnosti se mora trdno boriti za ohranitev s krvjo pridobljenih svoboščin in pravic;

3) boriti se mora za pravičnejšo in demokratičnejšo družbo, brez katere ne bo mogel nikakor uživati vseh tistih pravic, ki mu pripadajo kot manjšincu.

Ko se pa naš človek obveže s temi tremi dolžnostmi, ko se aktivno udeležuje borbo za demokracijo in bolj pravičnejšo družbo, ne moremo ne zahtevati od italijanskih demokratičnih sil upoštevanja in spoštovanja prispevka, ki ga dajemo za skupno stvar demokracije, ko se borimo za priznanje naših narodnih pravic. Spoznati morajo, da imamo skupnega sovražnika! Tisti ki krati pravice italijanskemu narodu in ogroža demokracijo, krati tudi naše pravice. To je fašizem in njegovo mišljenje, ki je zakoreninjeno tudi v vrstah ljudi, ki nimajo izkaznice MSI.

Skupni napor, skupna borba, skupno prelivanje krvi italijanskih in slovenskih demokratičnih ljudi je premagala, v nadaljni preteklosti, črno diktaturo in odprla pot demokraciji, medsebojnemu razumevanju in boljšim človeškim odnosom med narodi. Skupna borba naj danes blokira pot diktaturi in ustvari takšno družbo, v kateri bomo vsi slobodno živeli.



Pomlad je že prišla.

SI SONO RIUNITI A S. PIETRO AL NATISONE I CONSIGLIERI COMUNALI DELLA COMUNITA'

COMUNITA' MONTANA: ESIGENZA DI AUTONOMIA

Una nuova utilizzazione del suolo e dell'agricoltura; una riorganizzazione completa del territorio — non più solo in funzione dell'industria nella fascia orientale friulana, bensì in funzione dell'uomo che lo abita; — la valorizzazione dell'ambiente ai fini di una rinascita sociale delle Valli del Natisone; la possibilità di recuperare tendenze finalizzate ai programmi di risanamento demografico della nostra montagna e del fondovalle: questi i temi emersi nell'Assemblea convocata dalla Comunità il 9 febbraio a S. Pietro al Natisone, presso l'Albergo Belvedere.

All'Assemblea, cui, per quanto pubblica, erano stati invitati solo i consiglieri comunali e gli amministratori della Comunità e non esplicitamente tutte le forze politiche ed economiche, ha presentato la sua relazione l'architetto Luciano di Sopra.

Appare evidente da questa relazione che il tempo ha avuto ragione del precedente studio dello stesso arch. Di Sopra, dal titolo **Ricerca per un piano comprensorio: Le prealpi Giulie**, pubblicato a Udine nel 1970 a cura dell'Ente di Economia Montana. L'arch. Di Sopra infatti ha capovolto la sua stessa proposta di rapida urbanizzazione degli sloveni delle Prealpi Giulie allora suggerita per risolvere il problema della Slavia italiana in modo razionale e funzionale. All'Assemblea di S. Pietro al Natisone ha evidenziato, con abbondante materiale tecnico e teorico, una **tendenza nuova**, la quale non manca di tener conto del dibattito che le forze politiche e culturali più aperte e consapevoli della Slavia italiana hanno espresso dal 1970 ad oggi.

Del resto oggi appare meno proponibile l'urbanizzazione degli sloveni e dei montanari, posta come condizione per la risoluzione del problema delle Prealpi Giulie, poiché le stesse condizioni economiche che determinano l'incertezza dello sviluppo industriale presentano dubbie prospettive. Diceva nel '70 lo arch. Di Sopra: «L'analisi dello stato di fatto e le conclusioni operative della indagine hanno posto in luce il carattere «aperto» del comprensorio delle Prealpi Giulie e hanno individuato nell'area udinese la dimensione territoriale minima per dare vita ad una programma-

zione non distorta delle diverse zone che la compongono... Nella ipotesi che si intendesse procedere ad una azione chiusa e limitata dai confini territoriali dell'area di studio... si finirebbe col dare necessariamente rilevanza solamente alle componenti economiche locali, che sono quelle duramente investite dal processo crescente di degradazione strutturale...».

Oggi il discorso è nuovo. Non hanno mancato di rilevarlo, durante l'Assemblea, persone con diverse responsabilità della vita pubblica dei nostri paesi. E noi non manchiamo di rilevare che la **tendenza** precedente all'attuale situazione è maturata sotto la pressione della richiesta di manodopera operaia nel vicino Friuli, in Italia ed all'estero.

Il nuovo discorso, per quanto molto interessante, deve essere un po' rimasto sospeso per aria per la sua astrattezza ed infatti i nostri sindaci, inversamenti da interventi civildesivi, non si sono avventurati in una discussione che pareva eccessivamente accademica, non solo, ma anche perchè, dietro la facciata dell'Assemblea forse essi ricevevano il conflitto di poteri che si delineava.

Si va sviluppando un'azione politica molto importante per il futuro della Slavia italiana, azione che mette in gioco poteri di autonomia e di libera programmazione e di organica attenzione delle forme comunitarie.

Senza toccare problemi interni alle parti politiche della nostra provincia, noi poniamo in discussione i rapporti che stanno per crearsi, in questo delicato momento che precede la formulazione degli statuti della Comunità, tra gli enti operanti e la Comunità stessa.

Mentre la Comunità montana vorrebbe nascere libera di darsi un assetto amministrativo congeniale e poteri funzionali alla sua autonomia, gli Enti operanti che dominavano i programmi delle zone montane (parliamo dell'Ente di Economia Montana) intendono mantenere uffici, funzionari e piani.

Le nostre stesse amministrazioni e dell'attuale consiglio della Comunità.

L'Ente Economia Montana si presenta, attraverso i suoi elaboratori, come l'ufficio centralizzato fornito di esperti, tecnici e funzionari. Urbanisti e programmatori ne saranno i «consulenti», la Comunità montana sarà l'oggetto degli interventi, il semplice committente dei piani e dei progetti. Saranno così ribaltate le strutture che la legge per la montagna delineava.

Poi: nel momento attuale, in cui è posta in discussione la legittimità stessa degli Enti centralizzati per la Montagna, l'Assemblea di S. Pietro al Natisone appare come un tempistico salvagente.

E' nostro dovere informare la nostra gente del tranello e richiamarla alla partecipazione. Anche perchè vi sono alternative possibili, come il silenzio dei nostri sindaci all'Assemblea voleva forse significare e come esplicitamente qualcuno ha detto. Proponiamo che alle assemblee come quella del 9 febbraio si richiami tutte le forze locali, affinché si distinguano con maggior chiarezza gli aspetti positivi da quelli negativi.

Per la Slavia italiana è bene ciò che la rende più autocosciente, più capace di scelte responsabili, più autonoma. Oggi è il momento di liberarsi dalle tutele esterne, per quanto evidentemente si presentino con tutti i crismi della razionalità e della funzionalità.

P. P.

V ŠPETRU O TRINKU

V SREDO 20. MARCA SE JE SESTAL V ŠPETRU, V HOTELU «BELVEDERE» DIREKTIV GORSKE SKUPNOSTI. NA SESTANKU SO GOVORILI, MED DRUGIM, TUDI O PREDLOGU ZA KOMEMORACIJO PESNIKA IN PISATELJA IVANA TRINKA OB 20. LETNICI NJEGOVE SMRTI. IVAN TRINKO JE BIL TUDI POKRAJINSKI SVETOVALEC ZA ŠPETARSKI OKRAJ. O TEM SESTANKU BOMO PODROBNEJE POROČALI V PRIHODNJI ŠTEVILKI.

On. MARIANO RUMOR JE SPET PREDSEDNIK VLADE

Po kratki krizi imamo spet sestavljeno vlado, ki ji predseduje, kakor prejšnji, On. Mariano Rumor.

Nova vlada je sestavljena od ministrov in podsekretarjev strank DC, PSI in PSDI. Republikanci, ki so povzročili krizo, so zagotovili vladi svojo zunanjo podporo. Pričakujemo od nove vlade rešitev najbolj perečih problemov slovenske narodne manjšine v Italiji in priznanje statusa nacionalne manjšine beneškim Slovencem. V novi Romorjevi vladi, ki je že peta, imamo spet ministra iz naše pokrajine.

To je On. Mario Toros, ki bo ogovarjal za deželne uprave (Regioni). Prav tako je bil spet potrjen za podsekretarja za notranje zadeve socialist Bruno Lepre iz Karnje.

Tudi ta dva predstavnika vlade bi lahko marsikaj napravila za rešitev problemov naših krajev. Potrebna je samo dobra volja.

NOVA VLADA JE TAKOLE SESTAVLJENA:

predsednik vlade MARIANO RUMOR (KD);

minister brez listnice in odgovoren za preureditev javne uprave LUIGI GUI (KD);

minister brez listnice in odgovoren za znanstveno in tehnološko raziskavo GIOVANNI PIERACCINI (PSI);

minister brez listnice in odgovoren za Jug GIACOMO MANCINI (PSI);

minister brez listnice in odgovoren za kulturne dobrine in okolje GIUSEPPE LUPIS (PSDI);

minister brez listnice in odgovoren za odnose s parlamentom GIOVANNI GIOIA (KD);

minister brez listnice in odgovoren za deželne uprave MARIO TOROS (KD);

zunanj minister ALDO MORO (KD);

notranji minister PAOLO TAVIANI (KD);

pravosodni minister MARIO ZAGARI (PSI);

minister za proračun in gospodarsko načrtovanje ANTONIO GIOLITTI (PSI);

finančni minister MARIO TANASSI (PSDI);

zakladni minister EMILIO COLOMBO (KD);

obrambni minister GIULIO ANDREOTTI (KD);

minister za šolstvo FRANCO MARIJA Malfatti (KD);

minister za javna dela SALVATORE LAURICELLA (PSI);

minister za kmetijstvo ANTONIO BISAGLIA (KD);

minister za prevoze in civilno letalstvo LUIGI PRETI (PSDI);

minister za pošto in telekomunikacije GIUSEPPE TOGNI (KD);

minister za industrijo, trgovino in obrt LUIGI CIRIACO DE MITA (KD);

minister za delo in socialno zavarovanje LUIGI BERTOLDI (PSI);

minister za zunanjo trgovino GIAMMATTEO MATTEOTTI (PSDI);

minister za trgovinsko mornarico DIONIGI COPPO (KD);

minister za državne udeležbe ANTONINO PIETRO GULLOTTI (KD);

minister za zdravstvo VITTORINO COLOMBO (KD);

minister za turizem in predstave CAMILLO RIPAMONTI (KD).

milijard lir. Potlè so jal našim djelucam: «Tle ni djela, pojditè služit u Žvicero!». An takuo so šli gor služit tisti denar, ki so ga prej znesli kapitalisti. Kaj bi ne bluo buojs jim uzet tisti denar na konfine an ga investit tle u Italiji. Naši emigranti bi bli lahko tle djelali, kapitaliste pa pošjat djelat u Žvicero, kjer košta življenje emigranta samuo 18 mjescu paražona.

IMAMO 3.267 MILIJARD DUGA

U statističnih dokumentih beremo, da je napravla Italija larsko ljeto za 3.267 milijard lir duga z drugimi deželami. Tuo se pravi, da smo kupili u drugih deželah dost vič blaga, kot smo jim ga prodali.

U drugih deželah kupuje Italija predusem kumetuške pardjelke: žvino, mesuo, mljeko, ser an drugo. Tuo bi lahko pardjelali italijanski kumetje, če bi se jim pomagalo, če bi se vodilo do njih buj pametno politiko takuo, ku djelajo po drugih deželah.

2. Congresso Regionale delle Cooperative agricole

Il giorno 2 marzo 1974 si è tenuto nella Sala della Camera di Commercio il 2. Congresso Regionale dell'Associazione Nazionale Cooperative Agricole

Il segretario Reg. dell'Associazione Gastone Andrian, Sindaco di Aquileia nella sua interessante relazione ha sottolineato i problemi più gravi e più urgenti nazionali e regionali, invocando una nuova politica agraria alternativa a quella fin ora attuata, per dare all'impresa coltivatrice associata un nuovo sviluppo economico ed agricolo che porti l'agricoltura in condizioni di corrispondere alle esigenze del paese e crei nuove condizioni di vita nelle campagne.

Nella nostra regione la situazione dell'agricoltura non può dirsi molto diversa da quella del resto della nazione, gli interventi fin ora attuati non hanno dato i risultati che ci si aspettava.

La legge Regionale n. 16 del 1967 che prevede uno stanziamento per lo sviluppo della zootecnia non ha frenato che in minima parte la perdita del patrimonio animale. Tra alcuni giorni il Consiglio Regionale dovrà discutere il nuovo piano per lo sviluppo del patrimonio zootecnico e per la valorizzazione delle produzioni animali della regione. Il movimento cooperativo ha già espresso i propri giudizi in riferimento a questa proposta di legge, tramite l'Assessore dell'Agricoltura. Sono state indette assemblee di produttori per sentire le loro reazioni ed i loro pareri e un contatto è stato preso con la C.I.A.M. di MODENA organizzazione questa che ha dimostrato concretamente di operare a favore degli allevatori. Ampiamente si è discusso sul prezzo stazionario del latte e della carne.

PROPOSTE DI LEGGE PRESENTATE DALLA GIUNTA REGIONALE

a) Per le manze gravide premio di allevamento di Lit. 30.000 (Lit. 40.000 in montagna) da erogare sulla base di domande presentate all'associazione allevatori allegando la bolletta di fecondazione.

b) Per i vitelli, nati in stalla e raggiunti i 4-5 quintali di peso, è previsto un premio di Lit. 40.000 (Lit. 50.000 in montagna) a condizione che vengano venduti alla cooperativa Regionale che sarà costituita dall'ERSA.

c) L'incarico all'ERSA, con uno stanziamento di 500 milioni per le spese di avviamento, di costituire una cooperativa regionale per la commercializzazione del bestiame da carne vivo o macellato.

d) La possibilità per l'Assessore di concedere a sua discrezione contributi alle stalle sociali deficitarie.

e) Ulteriori fondi di prestiti annuali di conduzione al tasso del 3 per cento.

f) Un finanziamento per pagare i premi arretrati di allevamento per le manze selezionate.

g) La spesa di 2.900 milioni per finanziare le domande per costruire stalle e altri impianti zootecnici fermi da diversi anni negli uffici.

PROPOSTE DEL CENFAC

Nel momento in cui il Consiglio Reg. si appresta a discutere la proposta della Giunta per trasformarla in Legge Regionale si presenteranno in oltre le seguenti proposte integrative:

a) Istituzione di un contributo per ogni bovina attualmente in allevamento fino a un massimo di 15 capi per stalla, allo scopo di compensare il mancato reddito dell'allevatore in conseguenza dell'aumento dei costi di produzione e del blocco dei prezzi alla produzione della carne e del latte (il contributo è proposto in Lit. 75.000 determinato su una produzione media annua di latte pari a 25 quintali e una perdita di 30 lire per ogni litro prodotto).

b) La erogazione del premio per i vitelli nati ed allevati in stalla deve avvenire al momento del raggiungimento del peso minimo richiesto dalla legge, senza vincolo di conferimento alla costituenda cooperativa regionale.

c) Il premio per le manze gravide dovrebbe essere modificato estendendo a tutte le vitelle il premio fin ora riservato soltanto per quelle nate in selezione.

Al fine di accelerare la erogazione dei fondi, si propone che l'assegnazione dei medesimi avvenga attraverso i Comuni che si serviranno di apposite commissioni comunali dell'agricoltura con la partecipazione dei contadini interessati.

ADO CONT

ITALIJANSKI EMIGRANTI NA EVROPSKEM SHODU V ŽENEVI (Švica)

Svobodna in ne prisiljena emigracija - zboljšanje italijanskih šol po svetu - Slovenske šole za Beneške Slovence - Sklicanje državne konferenze o izseljenstvu - to so bile principalne teme na shodu. Med prisotnimi Društvi tudi Zveza Slovenskih Izseljencev iz Beneške Slovenije.

Kje naj bi se zbrali izseljenci iz vse Evrope in zahtevali svoje pravice? V Švici seveda, v državi kjer izseljenci sploh nimajo najelementarnejših pravic, kjer bilateralna pogodba Italijo je stara in anahronistična.

V občinski dvorani torej, v Plainpalais, blizu Ženeve, ena izmed redkih socialističnih občin v Švici, so se sestali februarja meseca predstavniki največjih evropskih izseljenskih organizacij, kot so Federazione delle Colonie Libere Italiana, Acli itd. in med katerimi je bila tudi Zveza slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije. Govorili so o sedanjih energetski krizi, ki se negativno razvija v škodo izseljencev, govorilo se je tudi o svobodni emigraciji in ne prisiljeni, o političnih

pravicah v državi, kjer izseljenec stanuje, o strukturalni šoli in o povratku v rojstni kraj.

Najprej in predvsem, seveda, se je govorilo o položaju izseljencev v Švici. Sezonski delavec, po novih zakonih, ne more priti v Švico pred 1. aprilom in jo mora zapustiti pred 18. decembrom tako, da ne more napraviti 9 mesecev bivanja v državi, kateri meseci bi mu dali možnost, da bi po petih letih imel pravico do letnega dovoljenja. (Švicarska - Italijanka pogodba pravita, da sezonski delavec, ki po petih letih bivanja v Švici, je tam realno ostal 45 mesecev, lahko napravi prošnjo za letno dovoljenje) in bi lahko potem pripeljal (vedno če dobi lepo in veliko stanovanje), družino v Švico. Letno dovoljenje pomeni tudi lahko menjati gospodarja, kar pa ni dovoljeno sezonskemu delavcu.

Se je govorilo tudi o Švici, kjer izseljenci hočejo imeti pravico, da se lahko javno in svobodno zbirajo v strankah. Do danes to je bilo prepovedano, z izjemo stare socialistične stranke

in, seveda, desničarskih krogov, kateri se precej množijo, tudi zato, ker so zelo dobro finančno podprti.

Govorilo se je tudi o šoli. Italijanska društva zahtevajo boljše italijanske šole za svoje otroke. (za skoraj 100.000 otrok je na razpolago učilnic in učiteljev za samo 13.000 otrok). Beneški izseljenci pa so zahtevali slovenske šole za svoje otroke.

Govora je bilo tudi veliko o brezposelnosti, ki grozi izseljencem. Vprašalo se je italijansko vlado, naj uvede ukrepe za potenciranje svojega gospodarstva tako, da bi začeli izseljenci s fazo povračanja v domovino. Vprašano je bilo tudi, naj se takoj skliče državna konferenca o emigraciji v Rimu.

Z. D.

O 'Sclaviih'

Suženstvo ni znano le za časa starih Rimljanov. Če se pomaknemo bolj nazaj v zgodovino, najdemo Egipčane, ki so gradili svoje piramide le s sužnji, in Bog ve pa za Atzteke, (ameriški narod, ki je imel kulturo podobno Egipčanom) od kdaj so imeli suženjstvo... in so jih odkrili le z odkritjem Amerike! Tudi ne tako daleč v zgodovini človeka, pa najdemo še in še sužnje: v Ameriki, v Indiji, na Arabkem polotoku itd. A ne tako daleč od nas, še dandanes je ostalo poimenovanje «Riva degli Schiavoni» v Veneciji (Benetke). A ta je bila za naš narod velikega pomena: najprej smo bili Južni Slovani sužnji v Bizancu (glej roman «Pod svobodnim Soncem»), potem pa z nastopom Komum (Repubbliche Marinare) v Benetkah. Zato imajo tudi Benetke - Venezia slovansko ime. Seveda pa, tam na Riva degli Schiavoni, so Prodajali «Slovane» (Slovane), ki so jih beneške ladje lovile tu in tam po otokih Dalmacije - bili so današnji Srbi in Hrvati. Za Slované ali Slovence pa je bilo vse drugače, ker so bivali v krajih, ki so bili tesno v stiku s italjsko kulturo, ki je segala in pustila svoje plodove do Čekoslovaške. Seveda podjarmljeni narodi, kot Srbi in Hrvati (tedanji) v suženjstvu, so morali sprejeti navade, oblačila, načine in predvsem jezik svojih gospodarjev, da bi jih lahko razumeli!

Res, Beneški Slovenci (Slovenci) te bojaznosti, da bi tudi oni postali sužnji, ni so imeli: imeli so vse svobode, čeprav pod tujo, Beneško oblastjo, so lahko govorili svoj jezik (in imeli celo svojo vojsko) in prav gotovo, če bi bile takrat javne šole, bi Benečija lahko imela svoje šole v svojem domačem jeziku. V jeziku, ki ga je govoril starešina Trinko, ali Cederamac, ki se je priselil v te kraje iz Zakarpato in vsadil tu svojo družino ter ustanovil vas Trinko ali Cederamac.

A minuli so časi, ko je domači kaplan šolal otroka v svojem lastnem jeziku. Naučil ga je brati latinščine, ne pa pisati, ne razumeti in mu pustil v dediščino župnijski in postal on nekaki namestnik nekdanjih starešin.

Prišli so časi, ko se je začel prebujati nacionalizem in s tem tudi to, kar z moderno besedo imenujemo

imperializem: ko so se ljudje iste jezikovne skupine spojili v narode, so gledali pridobiti zase čimvev ozemlja. Res so bili tudi politiki, ki so bili povsem pravični, do svojega in do drugih narodov. Tako v Italiji najdemo Mazzinija, ki v nekem svojem spisu pravi: «Oltre l'Isonzo non c'è Italia» (moremo vedeti; da v istem času je živel tudi Cavour, ki se je domišljal Italijo do Ljubljane). Seveda tudi on se je motil, ker je gledal bolj na politične meje (meje na gorovjih, da bi vojska bolje branila deželo, kot na prave etnične (jezikovne) značilnosti pokrajin. Saj mu ne moremo zameriti, ker on je bil politik, a je vedel prav dobro n.p.r. da Zgornje Poadižije (Trentino Alto Adige) ni italijanska zemlja in zato jo je pustil ven, ker je imel že dobro zavarovano mejo pred to deželo. Seveda, narodi, ki so hote, ali nehoti, padli v to imperialistično mišljenje, so bili tudi narodi, ki so ga pripeljali starešine Kodermac, Cederamac, Trinko, Pikon, Mašera, Klodič itd., ki od Italije in od Italijanov niso vedeli nič in jih niso razumeli in so jim pravili Lahi (isto se je zgodilo tudi z Nemci, ki so prejeli to ime iz besede «nem» «mutast»), a vedeli so le to, da Furlani, pleme, ki se je naselilo v dolinah, ki se pričenjajo pod Forum Juli (Čedad), imajo dobre pašnike. Skratka ti narodi, ki so padli pod to imperialistično politiko, so bili tudi slovanski narodi, naseljeni na obronkih Alp, (Benečija) - Slovenci, ali pa bolje rečeno z besedo, ki je nastala prav v tistem času, za ta narod «Slovenici». Seveda, da bi imeli bolj zavarovane meje, so morali imeti tudi ljudi, ki naj bi te meje varovali in ti naj bi ne bili drugi kot Italijani. A kaj naj bi bilo trba napraviti, da bi bili na mejah Italijani? Treba je bilo potujčiti tiste narode, ki so bili na mejah in jih napraviti Italijane, po običajih in predvsem po jeziku - skratka, so morali na nekak način (predvsem legalen) prepovedati govoriti v nekem jeziku, ki ni bil italijanski (saj beležimo, kaj se je dogajalo na javnih šolah: denarna globa otrokom, ki so izgovorili le besedo v slovenskem narečju). Treba je bilo zbrati eno politiko vsiljevanja! In katera naj bi bila boljša od tiste, ki jim jo je nudila zgodovina? Spomnili so se na «Riva degli Schiavoni» in prenesli smisel besede na «schiavi» (sclava po furlansko), ščavo po tržaško in goriško) in osramočevali ljudi te narodnosti. Seveda, smisel besede se je povsem podvrzel zgodovini: mi Slovenci ali Slovenci, kot nekdanji sužnji rimskega ali beneškega imperija, bi morali sprejeti navade, običaje in predvsem jezik naroda, ki drživ pesti te slovanske pokrajne, črpa ljudi, da bi ne ostajali na njihovi zemlji, da bi ne govorili svojega lastnega jezika, da bi potujčili in spreminili etnično podobo naše zemlje.

Končali so že zdavnaj dnevi pravega suženjstva, a po naših družinah se še govori oni pristen ezik naših starešin in ga bomo ohranili, čeprav nas bodo še nadalje nazivali z besedo «sclav». Nihče ni bolj «sclav» kot tisti, ki se zaradi tega ali onega razloga, odpove svojemu materinemu jeziku.

Boris Babič



Kdo je ne pozna? Viviana Zuodar naša stalna recitatorka.

LO SPORT NELLE VALLI

Riuscirà il polisportivo «Valli del Natisone» a rispondere alle esigenze delle società e dei giovani delle Valli del Natisone?

Questo è ciò che si domandano le società ed i molti praticanti lo sport attivo. Oltre al U.S. Valnatisone, U.S. Pulferese, ora si è costituita anche la Polisportiva Valnatisone. Inoltre le attrezzature del campo comunale «Cucovaz» di San Pietro al Natisone sono a disposizione delle scuole Medie, I.P.S. e Magistrali.

Il complesso non è attualmente in grado di sopportare le attività della Valnatisone e della Pulferese. Quando il maltempo imperversa, per qualche giorno sulla zona, il terreno, per gli incontri di calcio, è impraticabile e pertanto molti incontri vengono rinviati.

Quando verrà completato il nuovo polisportivo? Se ne parla da molto, ma dopo la costruzione della pista, non è stato fatto niente di positivo per risolvere le carenze attuali. I giovani, delusi per la mancanza di attrezzature idonee, si allontanano dalla pratica dello sport attivo. Molti emigrano verso società udinesi, altri finiscono per praticare lo sport in società come l'U.S. Gaglianese, dove in maggior parte militano giovani delle Valli. Parecchi hanno fatto strada, sono da citare come esempio Domenis e Miano, che dalla Gaglianese sono passati all'Udinese. Altri, come Stulin, Podrecca, Tomasetig, Gallo, per esigenze finanziarie militano in squadre del Cividalese.

Le nostre società lottano per le posizioni di coda nei rispettivi campionati di calcio. Una soluzione per riunire i giovani delle Valli ci sarebbe:

1) fondere in una sola società l'U.S. Valnatisone, G.S. Audace, A.S. Savognese; U.S. Pulferese - Polisportiva Valnatisone.

2) Formare due squadre di calcio, una a S. Pietro al

Natisone e l'altra a S. Leonardo, denominate «Valli del Natisone», la prima militante in seconda categoria, la seconda in terza categoria;

3) formare a S. Pietro un centro N.A.G.C. denominato «Valli del Natisone»;

4) fondare a S. Pietro una società di atletica leggera e pallavolo, denominate «Valli del Natisone».

Solo in questo modo i giovani e le società delle Valli otterranno dei risultati positivi e terranno alto il nome della nostra terra, naturalmente tutto ciò quando sarà completato il nuovo polisportivo «Valli del Natisone».

C. P.

Mladi športnik Gianfranco Stulin iz Gor. Tarbja



STARA PJESAM IZ DOLINE SV. LJENARTA

Preljubi Sv. Ljenart, kakuo si ti Svet, imaš majhano faro jan puno deklet. Ni ljepeše dolince, ku kjer vince rodi, še ljepeš je pastjeca, kjer moja ljubca leži. Ko b' družga ne imjela kot samga moža, za mizco b' sedjela an gledala b' ga. Le gledme, le gledme, še štufa, me boš! Za kosilo bo palca, za južnon bo jok, za večerjo bo puna pastjeca otrok!

Scrutto: CONFERENZA DEL DOTT. MERKU'



Dr. Pavle Merku' na konferenci v Skrutovem.

L'iniziativa degli incontri culturali della Slavia italiana, che si avviano per questo ciclo alla conclusione, si dimostra, di volta in volta, più valida, sia sotto il profilo della partecipazione, che sotto quello dell'informazione culturale e della proposta di studio e lavoro per i nostri operatori culturali.

L'interesse per il programma del Centro Studi «Nediža» pare ormai superare i limiti locali, per diventare un fatto di interesse ben più generale. Ne sono dimostrazione le numerose richieste di pubblicazione delle lezioni e la partecipazione di personalità della cultura regionale sia slovena che friulana. La presenza di operatori culturali friulani (intervengono ormai da due lezioni Riedo Puppo ed Alviero Negro) su posizioni di reciproco interesse e rispetto, ci pare significativa.

Il dott. Merku', molto conosciuto nei nostri ambienti, per le sue ricerche dialettologiche, toponomastiche, filologiche e musicali, ha presentato nella lezione di martedì gli esiti della sua ricerca sui manoscritti sloveni, soffermandosi in una accurata analisi lessicale, contenutistica e stilistica. Ha anche letto passi di alcune prediche manoscritte da sacerdoti, fra i quali in sampietrino, Pietro Podrecca (Peteratu). Di questo, il dott. Merku', ha appena pubblicato una raccolta di manoscritti dialettali dal titolo «Narečne pridige Petra Podreka», in cui fa un accurato studio sul dialetto con un breve vocabolario. Il volumetto è reperibile presso i circoli locali per un prezzo conveniente. Il relatore della sesta lezione degli «Incontri», unitamente ai numerosi intervenuti, ha sostenuto la necessità di riunire questo materiale quanto mai interessante (basti pensare che vi sono da noi alcuni manoscritti preziosi, come il recente «manoscritto di Castelmonne», studiato dal Cracina). Per poter procedere a questo, occorre un inventario, occorrono fotografie e studio, occorre disponibilità: la Regione è aperta su questo punto. E la Comunità? E i Comuni? Occorre, in primo luogo, un programma. Ed è, attualmente, questo il materiale, su cui discutere, come fa qualche singolo studioso o, più modestamente, qualche associazione culturale.

Il Centro studi «Nediža» si accinge a concludere il 19 aprile questo ciclo di incontri, con la lezione della dr. Breda Pogorelec, docente di lingua e stilistica all'Università di Lubiana. Il modo migliore per solennizzare la conclusione del ciclo «Parola ed espressione nella Slavia italiana», sarà quello di approfondire il programma, tenendo in debito conto quanto è venuto alla luce attraverso questo importante lavoro culturale.

OB RAZSTAVI G. VOGRICA V ČEDADU

Človeško ustvarjanje bi lahko delili na dva dela: znanstveno in umetniško. Znanost je rezultat logičnega mišljenja, umetnost je intuicija. Znanstvenik raziskuje z razumom, umetnik pa z raznimi sredstvi ustvarja lepoto. Eden izmed takih je Giovanni Vogrič doma iz Oblice, a živi v Čedadu, kjer je zaposlen kot vratar in šofer rdečega križa v civilni bolnici.

Ogledal sem si njegovo razstavo v gostilni «Ai Buoni Amici» v Čedadu - Borgo S. Pietro. Razstava je zelo zanimiva. Dela, vsa izrezljana v lesu, so zelo izrazita in umetniško originalna. Izražajo mirno življenje beneških Slovencev, tesno povezano z naravo. V delu «Madonna delle salette» je vidna enostavna, a precizna perspektiva usmerjena kvišku in to ustvarja



Lesorez «Gorenji Trbil» G. Vogriča.

harmonijo. Drugi lesorez, ki zelo vzbuja pozornost, je «Gorenji Trbil».

Umetnik posreduje v njem vse lepote Bnečije, ozadje pa se zgublja u daljavi in spominja na Leonardove slike. Tudi ostale umetnine razodevajo res pravega likovnega umetnika in misliti, da se je začel ukvarjati s to umetnostjo šele pred kratkem, saj je bil več let, kot delavec, po svetu. To se pravi, da je samouk in zato še bolj hvalevreden.

H. Juša

PERSONALE DI G. VOGRIG A CIVIDALE

Il lavoro dell'uomo potremmo dividerlo in due categorie: lavoro matematico concreto, e lavoro artistico.

Il primo è il logico risultato del pensiero; il secondo è affidato all'intuito.

A differenza dello scienziato, che cerca nei vari campi scientifici esclusivamente una risposta logica dell'uso razionale della ragione, l'artista crea la bellezza, ricorrendo a qualsiasi modo o materiale, anche irrazionale.

Parliamo ora dei nostri artisti, non contaminati o travolti dalle varie correnti ma veramente artisti.

Vogrig Giovanni, oriundo di Oblizza, vive e lavora a Cividale. Tempo fa ho avuto occasione di visitare la sua personale al Ristorante «Ai Buoni Amici» di Cividale (Borgo S. Pietro).

La mostra si rivela interessante; i lavori eseguiti su tavole lignee esprimono tutta l'armonia e la pace della gente delle nostre Valli, amovoltamente legati alla propria terra.

Nell'opera «Madonna alle Salette» la posizione prospettica colpisce l'occhio indirizzandolo verso l'alto.

Un altro lavoro, degno di menzione, è «TRIBIL SUPERIORE», dove l'artista pone dinanzi all'osservatore tutta la bellezza delle nostre Valli. Anche la tecnica è accurata. Lo sfondo di quest'ultima opera richiama lo sfumato Leonardesco, cosa difficile da ottenere su un materiale di lavorazione come il legno.

Anche nelle restanti opere si rispecchia lo spirito artistico e creativo del Vogrig. E pensare che ha iniziato da poco ad occuparsi di questa arte. Prima, come lavoratore, era emigrato diversi anni all'estero. E' un autodidatta, perciò ancor più degno di lode.

H. J.

GENERAL

Prevedel po beneško CLAUDIO DURIAVIG iz Dolenjega Trbja

General, tuoj karamat (tank) je močan zderja hosti an popešta na stuotke judi ma ima adno' pečjo: ga muora vozit adan človek General, tuoj bombardier je močan pluje ku saku' an nesè vič ku elefant (slon) ma ima adno' pečjo: ga muora vozit adan človek General, človek je kopac usega' more plut an ubivat ma ima adno' pečjo: more pensat (mislit).

BERTOLT BRECHT (1898-1956)

KUMETUŠKI TRGI U NAŠI PROVINCI

Minimalne an maksimalne cene u parvih petnajsti dneħ mjesca marca 1974

ŽVINA (trg u Palmanovi)

za mesnico: Teleta	(na Kg. žiu pez)	L. 930/1100
Junčini (velika teleta)	(na Kg. žiu pez)	L. 730/ 840
Krave	(na Kg. žiu pez)	L. 400/ 550
praseta	(na Kg. žiu pez)	L. 750/ 820
za rejo: Teleta od mljeka, sisa (75 Kg)	(na Kg. žiu pez)	L. 1250/1500
jenica (dest mjescu)	(na Kg. žiu pez)	L. 800/ 850
prasiči od mljeka (20 kg)	(na Kg. žiu pez)	L. 1200/1500

ZITO (trg u Vidmu)

SIRAK navadni hibrid (15% umarnosti na q. par kumetu	L. 9700/ 9750
UŠENICA (specif. teža 78) na q. par kumetu	L. 11100/11300

SENO AN OTROBI

SENO iz senošet (na q. u kupih, «balah»)	L. 4500/5000
SLAMA iz žita (na q. u kupih, «balah»)	L. 2000/2400
OTROBI AN NOLJNI iz mehkega žita (q. žaki iz karte)	L. 8000/8100
«FARINACCIO» buj drobno zmljeto iz mehkega žita na q.	L. 8800/9000

MLJEČNI IZDJEKI

SIR (mlekarniški - «MONTASIO») do 1. mjesca staruosti na Kg	L. 1300/1350
MASLO domače iz centrifuge na Kg	L. 2000



VODA, KRUH, MLJEKO, JAJCA

To so 4 besjede našega jezika. So štiri imena reči, važnih hranilnih, alimentarnih elementov, ki so potrebni za življenje usakega človeka. Če poznaš te štiri besjede, se lahko pomagaš od Adrijanskega muorja do Vladivostoka, tuo je na zemji, kjer živi na stuotke milijonu judi, brez strahu, da boš umaru od lakote. Takuo so mi porjedali moji parjatelj, ki so jih pošjali u te zadnji vojski po drugih deželah Evrope, tudi u Rusijo. Ma naši judje, ki so se muorli vojskovat za drugih interese po usem svjetu, niso poznali samuo tistih štirih besjed, o katerih pišem. Spoznali so, da po tistih deželah, kjer so se vojskovali, govorijo judje jezik, ki je puno podoben našemu. Tuole so spoznale tudi sudaške komande. Zatu so postavjali naše alpince an druge sudade za tolmače (interprete). Takuo so naši puohje rešili puno življenj, puno judi na dni an drugi strani, pa tudi sami sebe. Al ni to lepou? Ist pravim, da je. Zatu se mi zdi čudno an me jezi, ko nam hodijo šele donas pridgat, da naš jezik ne važa nič, da se ne moreš z njim pomagat, da ne prideš z njim ankamar. Boug daj judem pamet an mušam senuo!

Dokjer so drugi, da govorijo tajšne šleutarije, bi jim še človek ne zamjeru tarkaj,

a kadar govorijo tele reči naši judje, sinuovi slovenske matere, je rjes žalostno. So tajšni norci, da tulijo! Še bruozar, da jih ni dost.

Prehodu sem dost sveta, a njesam mai srečju človeka, da ga je bluo špot govorit svoj pezik. Al naj bomo mi najslabši od vsjeh?

Tisti, ki zaničuje svoj jezik, zaničuje svojo mater! Tisti, ki nam ga je prepovjedu guorit, je biu obješen za pete u Milanu, zatu, ker je tudi Italijanom napravu puno škode. Donas imamo koštitudion od republike, ki nam daje pravico, ne samuo, da govorimo naš jezik, pač pa, da se ga tudi učimo. Donas so ga začeli imjeti radi še tisti, ki so mu napravli tarkaj škode. Pred kratkem so, na njeiki onferenci u Spjetru, odkrito povjedali, pred usemi judmi, da sadā jubijo naš dialekt. Morebit, da jih peče vjest, da so se pogrivali za stare grjehe.

Kadar sem biu u Ameriki, sem djelu tri ljeta na njeiki veliki žagi, fabriki od lesa. Gospodar je biu mlad človek. Njekega dne me je uprašu, od kod sem doma. Kadar sem mu povjedu, me je objeu an začeu jokati. «Tud muoj tata je biu od tistih kraju», mi je jau, «a nas ni učiu po slovensko».

Zvečer me je poklicu u hišo na večerjo. U njega ljepi hiši ni nič manjkalo. Bluo je za pit an jest, kar je človek želeu. Po večerji me je uprašu: «Kaj pride reč besjeda «voda»?

«Zakaj me uprašate?» sem mu jau.

«Od kar je umaru tata, njesam imeu sreče, da' bi ušafu adnega človeka iz tiste dežele, kjer se je on rodiu. Muoj tata je biu dobar človek, a mislu je, da če čje, kaj napravit u življenju, muora pozabiti pezik, ki ga je naučila njega mati. Mama je bila amerikanka, takuo, da smo govorili u družini samuo po amerikansko. Tata je njekega dne huduo zboleu. Imeu je velik ogin, takuo, da je bledu. Ist sem biu narvič par njega pastjeji. Ko je bledu, je govoriu u njekek jeziku, ki ga nismo nikdar prjed čuli. Obedan ga nje zastopu. Narvičkrat je ponoviu besjedo «voda». Po osmih dneħ je umaru, ne da bi biu prjed paršu k sebe».

«Žejan je biu.» sem jau gospodarju an mu povjedu po amerikansko, kaj pomeni besjeda «voda».

Mladi mož se je razjoku. «Buogi tata, kaj je pretarpeu. Zakaj nas ni učiu po slovensko!».

Po tistem večeru sem ostu par njem še dvje ljeta. Imeu me je zlo rad. Vičkrat se je usednu k mene an me uprašu, ki pomeni po slovensko to an drugo. Ist sem ga učiu. Kadar sem šu proč od njega, sem se uarnu damu, je znu že puno reči po našim.

«Ljep je vaš jezik», mi je jau. «Ne smje vas biti špot ga govorit!»

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

PRIPOVEDUJE LIZA HRAST

GRMEK

IZ SEUCA

TRAGIČNA SMRT
MLADEGA BEPINA
PAULETIČA
JAKOPCJEVEGA

U soboto 16. marca je zgu-
biu soje mlado življenje u
cjestni nesreči naš dragi va-
ščan, Bepino Pauletič - Ja-
kopcju, star kumi 35 ljet.

Parbližno ob 10. uri pono-
či se je uraču damu iz Če-
dada na sojem motorju, a
blizu Senčjurja ga je, ne-
srečnika, čakala smrt. Povo-
zu ga je avtomobilist, ki je
prehitevu drugi avto an ni
videu, da mu gre pruoti mo-
tociklist. Buogega Bepina so
odpeljali u čedadski špitau,
a ni nič pomagalo, saj je po
njekaj minutah umaru. Sada
je ostala buoga mati sama,
sai je biu Bepino nje
edini sin.

Podkopali smo ga na Lje-
sah u pandjepak 18. marca.
Rjes velik je biu njega po-
greb, saj je njega tragična
smrt pretresla use judi, ki
so ga poznali an spoštovali.

UMARLA JE
ANTONIJA ZDRAULIČ

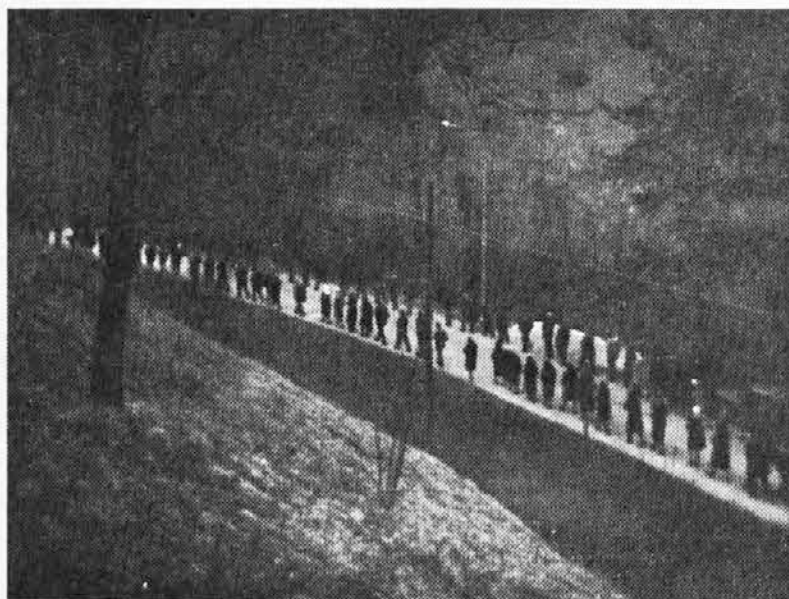
U pandjepak zvečer je na
hitro umarla u čedadskem
špitau 69-ljetna Antonija
Zdraulič - Zapotokova iz na-
še vasi. Nje pogreb je biu na
Ljesah u srjedo 20. telega
mjesca. Rajnka Antonija je
bila pridna žena an mati.
Imjela je puno otruk, a so,
kot sinovi drugih mater, sko-
ro usi po svjetu.

OGIN JE NAREDU
PUNO SKODE

U torak 12. marca zjutraj
se je uneu ogin na kraju Za-
čiste, blizu Gorenjega Grme-
ka. Tisti dan je vjetar moč-
nuo pihu, takuo, da se je
ogin šieru z veliko hitrostjo
po suhi an visoki travi. U
kratkem cajtu je zajeu veli-
ko razsežnost, od Začistega
do Griča an Ostre Kراسi. Po-
goreu je tudi Skripac, Laz
an Razdjeja. Velido škodo
je naredu ogin posebno mla-
demu drevju. Zgorjele so tu-
di posjekane drva, ki so ble
že spravjene na kup, pru ta-
kut je zgoreu Mohoru sen-
nik. Parvi so paršli gasit do-
maćini, potle še karabinieri
iz Klodiča. Ko niso mogli
ustaviti požara, so poklicali
pomoč iz Čedada an Vidma,
gasilce an hostne vahte. O-
gin so ustavili šele pruoti
večeru. Zgorjelo je nad 20
hektarov površine.

VARGLO GA JE S
TRAKTORJA

Ko je djelu na njivi, 50-
ljetni Amedeo Kjuk iz Host-
nega, ki živi u Čedadu, mu
je začeu traktor norčevat an
ga vargu' na tla. Zlomu si je
ključnico u ramih. Usi pa-
rjatelj an znanci, posebno
pa minatorji mu želijo, da bi
hitro ozdraveu.



Na slici pogreb Bepina Pavletiča.

SOVODNJE

NESREČA NA DJELU

Koje djelu s traktorjam u
vinogradu, u Rocca Bernar-
da, kjer živi z družino naš
vaščan, Markič Renato - star
36 ljet, se je traktor zvarnu
nanj an ga puno poškodov-
au. Zdravi se u čedadskem
špitau. Če bo šlo use lepuo,
bo ozdraviu u 60. dne.

PADU Z "VESPO"

Zavojo opuzne cjeste je
padu z «Vespo» blizu Ma-
tajurja Martinič Franko iz
Čeplešič. Udaru se je u gla-
vo. Najprej so ga odpejali u
čedadski špitau, potle pa u
Videm. Želimo mu, da bi
preca ozdraveu.

SV. LJENART

OBNOVJEN DIREKTIV
«CIRCOLO CULTURALE
VALLI DI S. LEONARDO»

Po «assembleji», ki jo je
imelo kulturno društvo
«Valli di S. Leonardo», se je
zbrau direktiv za imenova-
nje novih vodstvenih orga-
nov. Za predsednika, pod-
predsednika an sekretarja
so spet izbrali učitelja Egi-
dia Scaunica, Attilia Go-
sgnacha an prof. Augusta
Giovania Osgnacha. Pred-
sednik nadzornega odbora
je Danilo Azzolini.

IZ PUOSTAKA

Za vodovod u Puostaku
an za potenciranje tistih u
Zabardu an Ušivci je dala
Region 9 milijonu lir kontri-
buta. Se troštamo, da bojo
preca začeli z djelam, da ne
ostanemo ob najmanjši suši
brez vode, ku usako ljeto.

IZ OŠNJEGA

Po kratki, a neozdravljivi
boljezni je umaru u videm-
skem špitau Elio Rukli iz
Ošnjega - star 49 ljet.
Rajnik Elio je djelu puno
ljet u Kanadi. Potle, ku se
je uarnu, je djelu po naših

dolinah. Biu je dobar djelo-
vac. Zazidu je tudi hišo za-
se, a buožac jo ne bo uživu.
Njega pogreb je biu s Sv.
Ljenartu u soboto 16. mar-
ca. K njegovemu zadnjemu
poćitku ga je spremjalo pu-
no judi, žlahte, parjatelju an
znancu.

Umarla je tudi Velišič
Pierina, stara 83 ljet. Doma
je bila iz Podutane, a je ži-
vjela u zadnjem cajtu u
Hrastovjem. Podkopali smo
jo u nedjejo 17. tega mjesca.

IZ IDRIJSKE DOLINE

Konfinarske oblasti so do-
ločile urnik an datume za
prehod konfina med Italijo
an Jugoslavijo ob rjeki Idriji-
ci, na ozemju Prapotnega an
srjedenskega komuna, da bi
lahko kumetje (dvolastniki)
šli obdelovat svoj svjet na
drugo stran an da bi lahko
prevažali kumetijske par-
djelke. Čez Idrijo bo odpar-
tih 8 blokou.

Odparti bojo takole: Sto-
pa, Ostruga an Ravan od
25. marca do 1. aprila; od 8.
do 27. julija an od 11. do 23.
oktobra; Koščina an Pedreg:
od 17. junija do 8. julija an
od 11. do 23. oktobra; Mali-
na od 25. marca do 1. aprila;
od 17. junija do 8. julija
an od 23. septembra do 8.
oktobra; Fatanje an Stari
malen od 17. junija do 8.
julija an od 23. septembra
do 8. oktobra.

Prehodi bojo odparti u
mjescu marcu, septembru
an oktobru od 7. do 18. ure;
junija an julija pa od 6. do
19. ure.

IZ OBUORČ

SAM SI JE UZEU
ŽIVLJENJE

Pauli Bajt iz naše vasi,
star 31 ljet, je biu dobar
djelovac. Obedan bi ne biu
mislu, da bo takuo zaključu
soje mlado življenje. Objesu
se je u seniku, blizu nje-
ga hiše. Njega grozno smart
je odkrila buoga mati.

SRJEDNJE

Dne 14. marca je umaru
u čedadskem špitau Emil
Gus, Buneu iz Podlak. Star
je biu 58 ljet.

Rajnik Miljo, takuo smo
ga imenovali po domaće, je

biu odšu še mlad djelat u
belgijanske miniere takuo,
ku na taužente možkih iz na-
ših dolin. U minieri je djelu
njekaj ljet, potle se je spu-
stu u trgovino. Prodadu je
za naše emigrante u Belgiji
use, kar so potrebovali, pe-
sebno živež, zatuo je biu od
usjeh lepuo poznau. Poznau
je biu tudi po naših dolinah
kot pošten človek. Od kar
se je uarnu iz Belgije, je ži-
veu u Srjednjem, na duo-
mu njega žene. U Srjednjem
je biu tudi njega veliki po-
greb u soboto 16. marca.

IZ DUGEGA

UMARU JE BEPO
RUSAC

Pretekli tjedan smo pod-
kopali našega vaščana, Bepa
Dugara - Rusaca, ki je uma-
ru u čedadskem špitau u
82. ljetu staruosti. Rajnik
Bepo je biu puno poznau po
vsjeh naših dolinah. Biu je
puno ljet šindik srjedenske-
ga komuna.

IZ OBLICE

PADU JE PO
STENGAH AN SE UBU'

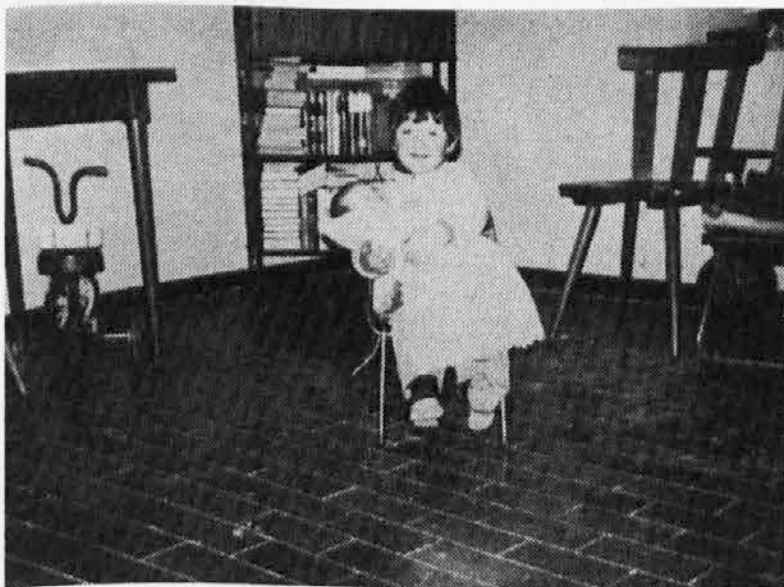
Pretekli tjedan se je zgo-
dila u naši vasi huda nesre-
ča. Ko je šu ponoć dol po
štengah od soje hiše, Petar
Vogrič, star 41 ljet, se mu
je popuznilo, da je padu uz-
nak. Prebu' je glavo an ostu'
na mjestu martu.

IZ DOLENJEGA TARBJA'

VESEJE U KURINOVI
DRUŽINI

U nedjejo 10. marca se je
rodila u čedadskem špitau
ljepa čičica Kurinovi druž-
ni iz naše vasi. Mati, Černe-
tič Karmela an očja, Kova-
čevsca Vig, sta srečna an
vesela za novo rožco, ki bo
krasila njih hišo. Posebno
pa je veseu bratrac, Andrej,
ki jo želi zmjeraj držati u
naroćju, kot kaže naša sli-
ka.

Nova kraljica Kurinove
hiše se imenuje Simona. Že-
limo ji, da bi bila srečna an
vesela u življenju, ki ga ima
pred sabo.



Novorojenka Simona u naroćju brateca Andreja.

POROČNI VENEC

*Venec sem poročni bila
nad njim sijal je žar,
Kdaj ga bom nosila
zaročen sem pred oltar?
Kaj vas prosim, mamka
moja,
ne jokajte za menoj,
saj v deželu grem pokoja,
kliče ženin me s seboj.
Skličte skupaj tovaršice
kar jih šteje naša vas,
naj z menoj zvezde družice
naj se vesele na glas.
Z vencem mi ovite glavo,
s svilo beli vrat,
dajte svilno prstan zlat.
Drjeve pojdemo k poroki,
ko bo polno zvezd nebo,
tam na zvezdnatem ohoki
čaka me srce zvesto.*

To pesem je povedala Liža
hrast iz Petjaga, stara 76 let.
Registrirala sta jo Juša Hija-
cint in Franko Karlič.

ČEZ KONFIN LAHKO
NESES SAMUO 20.000 LIR

Po dekretu kompetentne-
ga ministrstva lahko neseš
čez konfin, z osebno izkaz-
nico (Carta d'identità) an s
propustnico u Jugoslavijo
samuo 20.000 lir.

Tale dekret je biu zlo po-
trjeban, saj čene bi bli lahko

DREKA

IZ KRASA

Mlademu paru, Dorini Na-
mor an Bernjaku Rinu se je
rodila, na dan 5. marca
pru luškana čičica. Sada ži-
vijo u Manzanu, a so zmje-
raj naši judje, zatuo misli-
mo, da spada tudi tale vese-
la novica med našo kroniko.

Za usako rojstvo u druž-
ni, če gre use lepuo, je ve-
seje; posebno veseje pa je
za parvo rojstvo, kadar po-
staneta novoročenca ma-
ma an tata an če si parvi u
družini poročen, kot je pri-
mer Lina an Dorine, potle
novorojenček napravi tudi
nono an nonota. Usi so ve-
seli: mama, tata, none an
nonoti. Med nonoti, tata Do-
rine, je Beput Namor iz
Krasa, znani godac po vsjeh
naših dolinah. Prepričani
smo, da kadar go bomo vi-
deli, nam bo raztegnu od ve-
seja sojo ramoniko do
Kraja, da še nikdar takuo
an da bo napravu kajšno
posebno pjesam za nječo
Federico.

ostali brez lir u Italiji, ko
je znesla gospoda tarkaj
taužent milijard u Zvicero.
Lahko rečemo, da je paršu
dekret prepozno. Po drugi
strani pa se nam zdi, da gre-
mo u Italiji iz adnega ekstre-
ma u drugi. Niso ustavjal ti-
stih, ki so nosili milijarde
čez konfin, donas pa te usta-
vijo, če imaš neki drobiža,
ki gre čez 20.000 lir. Kaj na-
rediš, če se ti vederba avto
u drugi deželi?

ZA NAŠE KUMETE

KAJ BOMO DJELALI TELE
MJESAC NA PUOJU

Na puoju začnemo s pom-
ladansko setvijo. Parvo
sjejemo tiste stvari, ki po-
trebujejo puno umarja, ku
grah, leča, bob, detjeja; po-
tlje tiste, ki potrebujejo za
rast vič cajta, ki so narbu-
j nagobarne za pozno slano:
poljetno rž, ječmen, pšenico,
ovas, zgudnji krompir an
korenje. Pregledimo njive,
kjer rase zimsko žito.

Če mraz ne parzdigne al
pa ne izrije rastlinic, ni po-
trjeba vajati žita, da bi se
koranine spet sparjele z
zemjo. Žito gnojimo s kal-
cijevim nitratom. Za tužent
kvadratnih metru njive po-
trebujemo od 10% do 15%
gnojila.

Krompirja ne smjemo sa-
diti na frežak gnuoj. Od
umetnih gnojil nucamo su-
perfosfat. Senožeta, kjer je
trava rjedka, muoramo po-
sejati z dobrimi travami. Do-
bre nasvete dobite u agra-
riji.

U VINOGRADU muorajo bi-
ti vinjike obrjezane an po-
vezane, prej ku začne vinji-
ka poganjati suok. Tele
mjesac je narbuojši za sa-
jenje vinjik. Tisti, ki ni še
gnojiu naj tuo napravi z do-
maćim hljeuskim gnuojam,
s katerim naj zmješa z no
malo superfosfata an no
malo kalijeve soli.

U SADOVNJAKU sadimo
mlado drevje, a jame muo-
rajo biti zadost velike - 1.50
m x 1.50 m na 0.80 m glabo-
kuosti. Takuo se drevje buj
prime. Če brjeskve ne poga-
njajo še popu, jih še zad-
njokrat oškropimo, ošprica-
mo s 4 odstotno brozgo ve-
derjula an japna. Drugo sad-
no drevje škropimo no malo
pred cvetjem z 1.50 odstot-
no raztopino svinčenege ar-
zenita. Škropljenje ponovi-
mo vičkrat, usakih 8 dni, da
se ne zavajijo čarvje.

U KLJETI muoramo pruo-
ti koncu mjesca pretočiti vi-
no še ankrat. S pretakanjam
odstranimo drože, ki so se
čez zimo izločile iz vina. Vi-
no ne smje priti u te gorke
mjesce z drožmi, zak bi se
lahko vederbalo. Sode zmje-
rja raj zalivamo. U kletjih ne
smjemo imjeti ožejda, puoj-
skih pardjelku an drugih
stvari, na katerih se lahko
zbjera pljesan, ki zlo ško-
duje vinu.

U HLJEVE zračimo usak
dan (spustimo notar ajar),
a muramo varvat, da se žvi-
na ne prehladi. Sada žvina
težkuo djela, zatuo jo je
trjeba dobro fuotrati, ker
se zavojo djela an zavojo
menjave dlake buj hitro u-
trudi. Tele mjesac je nar-
buojš za podkladanje jajc
an valjenje cibet. Varmo, da
se jajca med valjenjem ne
umažejo. Če se tuo zgodi, se
jamice u lupini zamaše, za-
taknejo z blatom an je nago-
barno, da se cibe u jajcu za-
duši, učjefa, ker ne more
sapati.